

AZILO

SNOW CHAINS INSTRUCTIONS



ŁAŃCUCHY ŚNIEGOWE INSTRUKCJA OBSŁUGI



zt:

Dipl.-Ing. Dr. Moschik ZT GmbH
Device tested and certified
according EN 16662-1 and
ÖNORM V5117
Reg.Nr: 288-21849



PL ŁAŃCUCHY ŚNIEGOWE - INSTRUKCJA MONTAŻU



Rozłóż łańcuch na ziemi, żółtym plastikowym końcem liny w lewo.



Przełóż elastyczny kabel (żółty plastik koniec pierwszy) za oponą od lewej do prawej.



Pociągnij elastyczny kabel do góry, aby można było przymocować dwa stalowe końce razem.



Zaczep zewnętrzne płaskie zielone złącze o ostatnie ogniwo żółtego końca.



Wciśnij elastyczną linkę do wnętrza koła i upewnij się, że nie znajduje się ona na bieżniku opony.



Przełóż czerwony łańcuch przez czerwoną samoblokującą przekładnię ślizgową.



Włóż elastyczny napinacz w czerwony metalowy pierścień, a następnie pociągając go maksymalnie, zamocuj elastyczny napinacz w ogniwie łańcucha bocznego.

PL INSTRUKCJA DEMONTAŻU



Zatrzymaj pojazd tak, aby zewnętrzny płaski zielony hak znajdował się w górnej części koła w przypadku pojazdów z napędem na tylne koła (w kierunku przodu w przypadku pojazdów z napędem na przednie koła).



Odczep elastyczny napinacz i zwolnij łańcuch napinający najpierw z czerwonego pierścienia, a następnie z czerwonej prowadnicy.

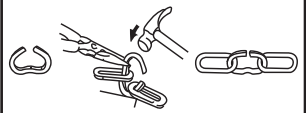


Odepnij linkę i pozwól, aby łańcuch opadł na ziemię. Przesuń pojazd na tyle, aby uwolnić łańcuch spod opony. (W pojazdach z napędem na przednie koła lepiej przesunąć koła, aby ułatwić odpięcie linki wewnętrznej).

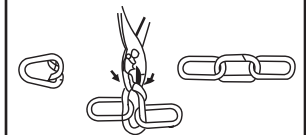
WAŻNA RADA: Przed podróżą spróbuj założyć i zdjąć łańcuchy śniegowe, aby upewnić się, że znasz sposób ich zakładania. Łańcuchów śniegowych należy używać wyłącznie w celu poprawy przyczepności i trzymania się drogi na śniegu lub lodzie. Podczas jazdy z założonymi łańcuchami śniegowymi należy pamiętać, że pojazd nie będzie reagował w taki sam sposób na sterowanie: nie przyspieszaj i/ lub gwałtownie hamuj. Nie przekraczaj prędkości 50 km/h przy założonych łańcuchach. Strona łańcucha stykająca się z powierzchnią drogi ulega zużyciu. Nie wolno używać łańcuchów, które są zużyte w więcej niż 30%. Zerwane łańcuchy należy natychmiast zdjąć, aby zapobiec uszkodzeniu pojazdu. - Po użyciu łańcuchy należy umyć w ciepłej wodzie i pozostawić do wyschnięcia przed schowaniem do plastikowej walizki.

UWAGA: łańcuchy objęte są gwarancją na wady produkcyjne. Gwarancja traci ważność w przypadku jazdy z łańcuchami z prędkością przekraczającą 50 km/h, nieprawidłowego założenia łańcuchów lub długotrwałego użytkowania ich na drogach asfaltowych niepokrytych śniegiem lub lodem. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwej części. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody w mieniu lub majątku osób spowodowane przez łańcuchy śniegowe.

Naprawa ściągów łańcuszka z literą „D” sekcja (w wyposażeniu)



Naprawa ściągów łańcuszka bocznego (w wyposażeniu)



ENG SNOW CHAINS - INSTALLATION INSTRUCTIONS



1
Unfold the chain on the ground, with the yellow plastic end of the cable towards the left.



2
Pass the flexible cable (yellow plastic end first) behind the tyre from the left to the right.



3
Pull upwards the flexible cable so that the two steel ends can be fastened together.



4
Hook the outside flat green connector to the last link of the yellow chain end.



5
Push the flexible cable towards the interior of the wheel and make sure it is not on the tyre tread.



6
Push the flexible cable towards the interior of the wheel and make sure it is not on the tyre tread.



7
Pass the red chain into the red self-locking slide gear.



8
Thread the elastic tensioner into the red metal ring and then by pulling it as much as possible, fasten the elastic tensioner into a link of the side chain.

ENG DISASSEMBLY INSTRUCTIONS



1
Stop the vehicle so that the outside flat green hook is in the upper of the wheel for vehicles with rear-wheel drive (towards the front for vehicles with front-wheel drive).



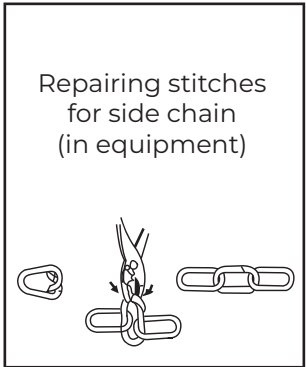
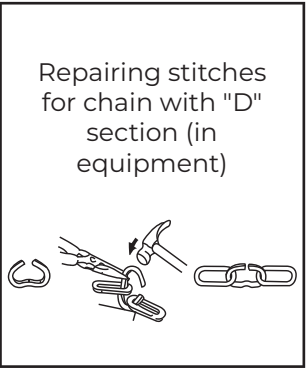
2
Unhook the elastic tensioner and release the tensioning chain first from the red ring, then from the red slide gear.



3
Unfasten the cable and allow the chain to fall down to the ground. Move the vehicle enough to release the chain from beneath the tyre. (For front-wheel drive vehicles it is better to turn the wheels to make unfastening the inside cable easier).

IMPORTANT ADVICE: Before a journey try to fit and remove the snow chains to make sure you are familiar with the fitting. You must use the snow chains only as a means to improve traction and road-holding on snow or ice.- While driving with snow chains on do not forget that the vehicle will not respond in the same way to controls: do not accelerate and/or brake suddenly.- Do not exceed a 50Km/h speed with the chains on.- The side of the chain that touches the road surface is subjected to wear. Chains that are more than 30% worn must not be used.- Broken chains must be removed immediately to prevent damage to the vehicle.-After use, chains must be washed in warm water and let dry before being stored into the plastic carrying case.

NOTE: chains are guaranteed against manufacturing defects. This warranty is invalidated in case of driving with chains on higher speed than 50Km/h, fitting the chains wrongly or using them for a prolonged period on asphalt roads not covered by snow or ice. The guarantee covers exclusively the replacement of the defective piece. The manufacturer does not accept liability for damage to property or jury to persons caused by the snow chains.



DE SCHNEEKETTEN – MONTAGEANLEITUNG



Entfalten Sie die Kette auf dem Boden, mit dem gelben Kunststoffende des Kabels nach links.



Führen Sie das flexible Kabel (gelbes Kunststoffende zuerst) von links nach rechts hinter dem Reifen hindurch.



Ziehen Sie das flexible Kabel nach oben, sodass die beiden Stahlenden miteinander verbunden werden können.



Haken Sie den äußeren flachen grünen Verbinder am letzten Glied des gelben Kettenendes ein.



Schieben Sie das flexible Kabel in Richtung Radinneres und achten Sie darauf, dass es nicht auf der Reifenlauffläche aufliegt.



Führen Sie die rote Kette in das rote, selbstsichernde Gleitgetriebe ein.



Fädeln Sie den Gummispanner in den roten Metallring ein und befestigen Sie den Gummispanner anschließend durch maximales Ziehen in einem Glied der Seitenkette.

DE DEMONTAGEANLEITUNG



Das Fahrzeug so anhalten, dass sich der äußere flache grüne Haken bei Fahrzeugen mit Hinterradantrieb oben am Rad befindet (bei Fahrzeugen mit Frontantrieb nach vorne).



Den Gummispanner aushängen und die Spannkette zuerst vom roten Ring, dann vom roten Schieberad lösen.

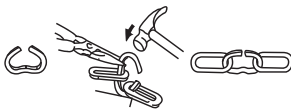


Lösen Sie das Kabel und lassen Sie die Kette auf den Boden fallen. Bewegen Sie das Fahrzeug so weit, dass sich die Kette unter dem Reifen löst. (Bei Fahrzeugen mit Frontantrieb ist es besser, die Räder zu drehen, um das Lösen des inneren Kabels zu erleichtern.)

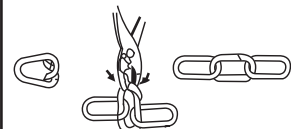
WICHTIGER HINWEIS: Versuchen Sie vor einer Fahrt, die Schneeketten anzubringen und abzunehmen, um sicherzustellen, dass Sie mit der Montage vertraut sind. Sie dürfen die Schneeketten nur verwenden, um die Traktion und Straßenlage auf Schnee oder Eis zu verbessern. - Denken Sie beim Fahren mit Schneeketten daran, dass das Fahrzeug anders auf die Steuerung reagiert: Beschleunigen und/oder bremsen Sie nicht plötzlich. - Überschreiten Sie mit den Ketten nicht die Geschwindigkeit von 50 km/h. - Die Seite der Kette, die die Straßenoberfläche berührt, unterliegt dem Verschleiß. Ketten, die zu mehr als 30 % abgenutzt sind, dürfen nicht verwendet werden. - Gebrochene Ketten müssen sofort entfernt werden, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden. - Nach dem Gebrauch müssen die Ketten in warmem Wasser gewaschen und trocken gelassen werden, bevor sie in der Kunststofftragetasche aufbewahrt werden.

HINWEIS: Ketten sind gegen Herstellungsfehler garantiert. Diese Garantie erlischt, wenn mit Ketten schneller als 50 km/h gefahren wird, die Ketten falsch montiert werden oder sie über einen längeren Zeitraum auf Asphaltstraßen verwendet werden, die nicht mit Schnee oder Eis bedeckt sind. Die Garantie umfasst ausschließlich den Austausch des defekten Teils. Für durch die Schneeketten verursachte Sach- und Personenschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausbesserungsstiche für Kette mit „D“-Abschnitt (im Zubehör)



Ausbesserungsstiche für Seitenkette (in der Ausrüstung)



RO LANTURI DE ZAPADA - INSTRUCTIUNI DE INSTALARE



Desfaceți lanțul pe pământ, cu capătul galben din plastic al cablului spre stânga.



Treceți cablul flexibil (capătul galben din plastic mai întâi) în spatele anvelopei de la stânga la dreapta.



Trageți în sus cablul flexibil, astfel încât cele două capete de oțel să poată fi fixate împreună.



Conectați conectorul verde plat exterior la ultima verigă a capătului lanțului galben.



Împingeți cablul flexibil spre interiorul roții și asigurați-vă că nu se află pe banda de rulare a anvelopei.



Treceți lanțul roșu în angrenajul glisant roșu cu autoblocare.



Introduceți întinzătorul elastic în inelul de metal roșu și apoi trăgând de el cât mai mult posibil, fixați întinzătorul elastic într-o verigă a lanțului lateral.

RO INSTRUCTIUNI DE DEMONTARE



Opriti vehiculul astfel încât cârligul verde plat exterior să fie în partea superioară a roții pentru vehiculele cu tracțiune spate (spre față pentru vehiculele cu tracțiune față).



Desprindeți întinzătorul elastic și eliberați lanțul de tensionare mai întâi de la inelul roșu, apoi de la roata roșie de glisare.



Desfaceți cablul și lăsați lanțul să cadă la pământ. Mișcați vehiculul suficient pentru a elibera lanțul de sub anvelopă. (Pentru vehiculele cu tracțiune față, este mai bine să rulați roțile pentru a facilita desprinderea cablului interior).

SFAT IMPORTANT: Înainte de călătorie, încercați să montați și să îndepărtați lanțurile de zăpadă pentru a vă asigura că sunteți familiarizat cu montarea. Trebuie să utilizați lanțurile de zăpadă doar ca mijloc de îmbunătățire a tracțiunii și a ținerii de drum pe zăpadă sau gheață.- În timpul conducerii cu lanțuri pentru zăpadă puse, nu uitați că vehiculul nu va răspunde în același mod la comenzi: nu accelerați și/ sau frânați brusc.- Nu depășiți o viteză de 50Km/h cu lanțurile puse.- Partea lanțului care atinge suprafața carosabilului este supusă uzurii.Nu se vor folosi lanțuri uzate mai mult de 30%.- Lanțuri sparte, trebuie îndepărtate imediat pentru a preveni deteriorarea vehiculului.-După utilizare, lanțurile trebuie spălate în apă caldă și lăsate să se usuce înainte de a fi depozitate în cutia de transport din plastic.

NOTĂ: lanțurile sunt garantate împotriva defectelor de fabricație. Această garanție este invalidată în cazul conducerii cu lanțuri cu viteză mai mare de 50Km/h, montarii greșite a lanțurilor sau folosirea lor pe o perioadă prelungită pe drumuri asfaltate neacoperite de zăpadă sau gheață. Garantia acopera exclusiv înlocuirea piesei defecte. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele aduse proprietății sau juriului persoanelor cauzate de lanțurile de zăpadă.

Repararea cusăturilor pentru lanț cu „D” secțiune (în echipament)

Cusături de reparație pentru lanț lateral (în echipament)

HU HÓLÁNCOK – TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ



Hajtsa ki a láncot a talajon úgy, hogy a kábel sárga műanyag vége balra nézzen.



Vezesse át a rugalmas kábelt (sárga műanyag vége előre) a gumibroncs vége előtt balról jobbra.



Húzza felfelé a rugalmas kábelt, hogy a két acélvéget össze lehessen rögzíteni.



Akassza a külső lapos zöld csatlakozót a sárga láncvég utolsó láncszeméhez.



Tolja a flexibilis kábelt a kerék belseje felé, és győződjön meg arról, hogy nincs a gumibroncs futófelületén.



Vezesse át a piros láncot a piros önzáró csúszó fogaskerékbe.



Fűzze be a rugalmas feszítőt a piros fémgyűrűbe, majd amennyire csak lehetséges, rögzítse a rugalmas feszítőt az oldallánc egyik láncszemébe.

HU BONTÁSI UTASÍTÁSOK



Állítsa meg a járművet úgy, hogy a külső lapos zöld horog a kerék felső részében legyen hátsókerék-hajtású járműveknél (elsőkerék-hajtású járműveknél előre felé).



Akassza ki a rugalmas feszítőt, és oldja ki a feszítőláncot először a piros gyűrűről, majd a piros csúszó fogaskerékről.

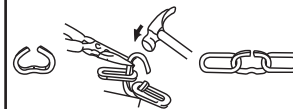


Oldja ki a kábelt, és hagyja, hogy a lánc leessen a földre. Mozgassa el annyira a járművet, hogy a lánc kiszabaduljon a gumibroncs alól. (Elsőkerék-hajtású járműveknél jobb, ha a kerekeket megforgatja, hogy megkönnyítse a belső kábel kioldását).

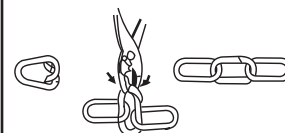
FONTOS TANÁCS: Utazás előtt próbálja meg felszerelni és eltávolítani a hólánccokat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy ismeri a rögzítést. A hólánccokat csak a tapadás és az úttartás javítása érdekében szabad használni havon vagy jégen. - Ha hólánccal vezet, ne felejtse el, hogy a jármű nem reagál ugyanúgy a kezelőszervekre: ne gyorsítson és/ vagy hirtelen fékezzen. - Ne lépje túl az 50Km/h sebességet felkapcsolt láncokkal. - A láncnak az útfelületet érő oldala kopásnak van kitéve. 30%-nál nagyobb mértékben elhasznált láncokat nem szabad használni. - Törött láncok azonnal el kell távolítani a jármű károsodásának elkerülése érdekében. - Használat után a láncokat meleg vízben ki kell mosni, és hagyni kell megszáradni, mielőtt a műanyag hordtáskában tárolnák.

MEGJEGYZÉS: A láncokra garanciát vállalunk a gyártási hibákra. Ez a garancia érvényét veszti, ha láncokkal halad 50 km/h-nál nagyobb sebességgel, rosszul szereli fel a láncokat vagy huzamosabb ideig használja hóval vagy jéggel nem borított aszfaltúton. A garancia kizárólag a hibás darab cseréjére terjed ki. A gyártó nem vállal felelősséget a hólánccok által okozott vagyoni vagy személyi károkért.

Varrásjavítás a "D" jelű lánchoz szakasz (a felszerelésben)



Javító öltések az oldallánc (a felszerelésben)



BG ВЕРИГИ ЗА СНЯГ - ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ



Ремонтни шевове за странична верига (в оборудване).



Прекарайте гъвкавия кабел (първо с жълтия пластмасов край) зад гумата отляво надясно.



Издърпайте нагоре гъвкавия кабел, така че двата стоманени края могат да се закрепят заедно.



Закачете външния плосък зелен конектор към последната връзка на края на жълтата верига.



Натиснете гъвкавия кабел към вътрешността на колелото и се уверете, че не е върху протектора на гумата.



Прекарайте червената верига в червената самозаклучваща се плъзгаща се предавка.



Прокарайте еластичния обтегач в червения метален пръстен и след това като го издърпате колкото е възможно повече, затегнете еластичния обтегач в брънка на страничната верига.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ДЕМОНТАЖ



Спрете автомобила така, че външната плоска зелена кука да е в горната част на колелото за превозни средства със задно задвижване (към предната част за превозни средства с предно задвижване).



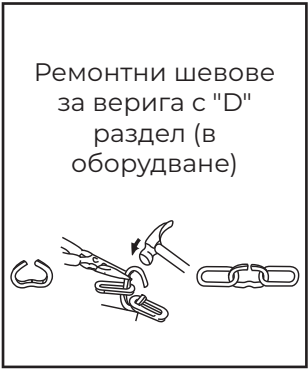
Разкачете еластичния обтегач и освободете веригата за опъване първо от червения пръстен, след това от червената плъзгаща се предавка.



Разкопчайте кабела и оставете веригата да падне на земята. Преместете превозното средство достатъчно, за да освободите веригата отдолу на гумата. (За превозни средства с предно предаване е по-добре да движите колелата, за да улесните откопчаването на вътрешния кабел).

ВАЖЕН СЪВЕТ: Преди пътуване опитайте да поставите и свалите веригите за сняг, за да сте сигурни, че сте запознати с монтажа. Трябва да използвате веригите за сняг само като средство за подобряване на сцеплението и задържането на пътя върху сняг или лед.- Докато шофирате с поставени вериги за сняг, не забравяйте, че автомобилът няма да реагира по същия начин на контролите: не ускорявайте и/или спирайте внезапно.- Не превишавайте скорост от 50 км/ч с поставени вериги.- Страната на веригата, която докосва пътната настилка, е подложена на износване. Вериги, които са износени повече от 30%, не трябва да се използват.- Скъсани вериги трябва да се отстранят незабавно, за да се предотврати повреда на превозното средство.-След употреба веригите трябва да се измият в топла вода и да се оставят да изсъхнат, преди да се съхраняват в пластмасовата кутия за носене.

ЗАБЕЛЕЖКА: веригите са гарантирани срещу производствени дефекти. Тази гаранция отпада в случай на шофиране с вериги със скорост по-висока от 50 км/ч, неправилно поставяне на веригите или използване за продължителен период от време на асфалтови пътища, непокрити със сняг или лед. Гаранцията покрива изключително замяната на дефектната част. Производителят не поема отговорност за материални щети или наранявания на лица, причинени от веригите за сняг.



CZ SNĚHOVÉ ŘETĚZY - NÁVOD K MONTÁŽI



1

Řetěz rozložte na zemi tak, aby žlutý plastový konec lanka směřoval doleva.



2

Protáhněte ohebné lanko (nejprve žlutý plastový konec) za pneumatikou zleva doprava.



3

Vytáhněte ohebný kabel směrem nahoru, aby bylo možné oba ocelové konce spojit dohromady.



4

Zahákněte vnější plochý zelený konektor na poslední článek žlutého konce řetězu.



5

Zatlačte pružný kabel směrem dovnitř kola a ujistěte se, že není na běhounu pneumatiky.



6



7

Protáhněte červený řetěz do červeného samosvorného kluzného kola.



8

Navlékněte elastický napínák do červeného kovového kroužku a poté zatažením co nejvíce upevněte pružný napínák do článku postranního řetězu.

CZ NÁVOD K DEMONTÁŽI



1

Zastavte vozidlo tak, aby vnější plochý zelený hák byl v horní části kola u vozidel s pohonem zadních kol (směrem dopředu u vozidel s pohonem předních kol).



2

Vyhákněte elastický napínák a uvolněte napínací řetěz nejprve z červeného kroužku, poté z červeného kluzného kola.



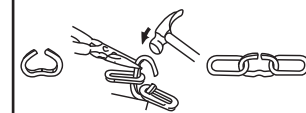
3

Uvolněte lanko a nechte řetěz spadnout na zem. Pohněte vozidlem natolik, aby se uvolnil řetěz spod pneumatiky. (U vozidel s pohonem předních kol je lepší otáčet koly, aby se usnadnilo uvolnění vnitřního kabelu).

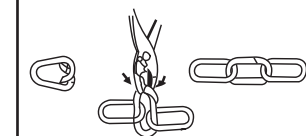
DŮLEŽITÉ RADY: Před jízdou se pokuste nasadit a sundat sněhové řetězy, abyste se ujistili, že jste se s montáží seznámili. Sněhové řetězy musíte používat pouze jako prostředek ke zlepšení trakce a přilnavosti na sněhu nebo ledu.- Při jízdě s nasazenými sněhovými řetězy nezapomínejte, že vozidlo nebude reagovat stejným způsobem na ovládací prvky: nezrychlujte a/ nebo prudce zabrzděte.- Nepřekračujte rychlost 50 km/h se zapnutými řetězy.- Strana řetězu, která se dotýká povrchu vozovky, je vystavena opotřebení. Řetězy, které jsou opotřebené na více než 30 %, se nesmí používat.- Přetržené řetězy musí být okamžitě odstraněny, aby se zabránilo poškození vozidla.-Po použití je nutné řetězy omýt v teplé vodě a nechat uschnout před uložením do plastového kufříku.

POZNÁMKA: Na řetězy se vztahuje záruka na výrobní vady. Tato záruka zaniká v případě jízdy s řetězy vyšší rychlostí než 50 km/h, nesprávného nasazení řetězů nebo jejich dlouhodobého používání na asfaltových silnicích nepokrytých sněhem nebo ledem. Záruka se vztahuje výhradně na výměnu vadného kusu. Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody na majetku nebo jury osobám způsobené sněhovými řetězy.

Opravné stehy pro řetěz s "D" sekce (ve výbavě)



Opravy stehů pro boční řetěz (ve výbavě)



SK SNEHOVÉ REŤAZE - NÁVOD NA MONTÁŽ



1

Rozložte reťaz na zemi tak, aby žltý plastový koniec kábla smeroval doľava.



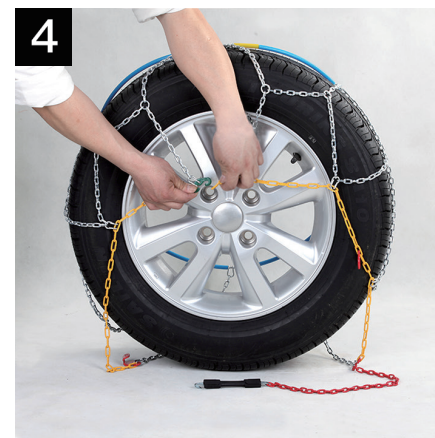
2

Prevlečte ohybný kábel (najskôr žltý plastový koniec) za pneumatikou zľava doprava.



3

Potiahnite ohybný kábel smerom nahor, aby sa oba oceľové konce mohli spojiť.



4

Zaveste vonkajší plochý zelený konektor na posledný článok žltého konca reťaze.



5

Zatlačte flexibilný kábel smerom dovnútra kolesa a uistite sa, že nie je na behúni pneumatiky.



6



7

Prevlečte červenú reťaz do červeného samosvorného klzného prevodu.



8

Navlečte elastický napínač do červeného kovového krúžku a potom ho potiahnutím čo najviac upevnite do článku bočnej reťaze.

SK NÁVOD NA DEMONTÁŽ



1

Zastavte vozidlo tak, aby vonkajší plochý zelený hák bol v hornej časti kolesa pre vozidlá s pohonom zadných kolies (smerom dopredu pre vozidlá s pohonom predných kolies).



2

Odpojte elastický napínač a uvoľnite napínicu reťaz najprv z červeného krúžku, potom z červeného klzného prevodu.



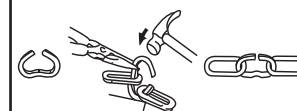
3

Uvoľnite kábel a nechajte reťaz spadnúť na zem. Pohybujte vozidlom natoľko, aby ste uvoľnili reťaz spod pneumatiky. (Pri vozidlách s predným náhonom je lepšie pohnúť kolesami, aby sa uľahčilo uvoľnenie vnútorného lanka).

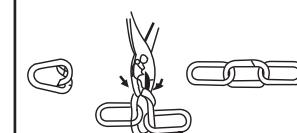
DÔLEŽITÁ RADA: Pred cestou sa pokúste nasadiť a zložiť snehové reťaze, aby ste sa uistili, že ste sa s ich montážou oboznámili. Snehové reťaze smiete používať len ako prostriedok na zlepšenie trakcie a príľnavosti na snehu alebo ľade. Počas jazdy s nasadenými snehovými reťazami nezabúdajte, že vozidlo nebude reagovať rovnakým spôsobom na ovládacie prvky: nezrýchľujte a/ alebo náhle zabrzdíte. Neprekračujte rýchlosť 50 km/h s nasadenými reťazami. Strana reťaze, ktorá sa dotýka povrchu vozovky, je vystavená opotrebovaniu. Reťaze, ktoré sú opotrebované na viac ako 30 %, sa nesmú používať. Prasknuté reťaze musia byť okamžite odstránené, aby sa predišlo poškodeniu vozidla. Po použití je potrebné reťaze umyť v teplej vode a nechať vyschnúť pred uložením do plastového kufríka.

POZNÁMKA: Na reťaze sa vzťahuje záruka na výrobné chyby. Táto záruka zaniká v prípade jazdy s reťazami rýchlosťou vyššou ako 50 km/h, nesprávnej montáži reťazí alebo ich dlhodobého používania na asfaltových cestách, ktoré nie sú pokryté snehom alebo ľadom. Záruka sa vzťahuje výlučne na výmenu chybného kusu. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody na majetku alebo jure osobám spôsobené snehovými reťazami.

Opravné stehy pre reťaz s "D" sekcia (vo výbave)



Oprava stehov pre bočnú reťaz (vo výbave)



ES CADENAS PARA NIEVE - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



Despliegue la cadena en el suelo, con el extremo de plástico amarillo del cable hacia la izquierda.



Pase el cable flexible (primero el extremo de plástico amarillo) detrás del neumático de izquierda a derecha.



Tire del cable flexible hacia arriba para poder unir los dos extremos de acero.



Enganche el conector verde plano exterior al último eslabón del extremo amarillo de la cadena.



Empuje el cable flexible hacia el interior de la rueda y asegúrese de que no esté sobre la banda de rodadura del neumático.



Pase la cadena roja por el engranaje deslizante autoblocante rojo.



Enrosque el tensor elástico en el anillo metálico rojo y luego, tirando de él lo máximo posible, fije el tensor elástico en un eslabón de la cadena lateral.

ES INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE



Detenga el vehículo de manera que el gancho verde plano exterior quede en la parte superior de la rueda para vehículos con tracción trasera (hacia el frente para vehículos con tracción delantera).



Desenganche el tensor elástico y suelte la cadena tensora primero del anillo rojo y luego del engranaje deslizante rojo.

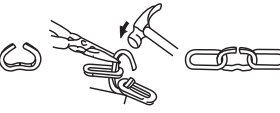


Suelte el cable y deje que la cadena caiga al suelo. Mueva el vehículo lo suficiente para liberar la cadena de debajo del neumático. (En los vehículos con tracción delantera, es mejor hacer girar las ruedas para facilitar la liberación del cable interior).

AVISO IMPORTANTE: Antes de iniciar un viaje, pruebe a montar y desmontar las cadenas de nieve para asegurarse de que está familiarizado con su montaje. Las cadenas de nieve deben utilizarse únicamente como medio para mejorar la tracción y el agarre en la nieve o el hielo. - Al conducir con cadenas de nieve, no olvide que el vehículo no responderá de la misma manera a los controles: no acelere y/o frene de forma brusca. - No supere una velocidad de 50 Km/h con las cadenas puestas. - El lado de la cadena que toca la superficie de la carretera está sujeto a desgaste. No se deben utilizar cadenas con un desgaste superior al 30 %. - Las cadenas rotas deben retirarse inmediatamente para evitar daños en el vehículo. - Después del uso, las cadenas deben lavarse con agua tibia y dejarse secar antes de guardarlas en el estuche de plástico para su transporte.

NOTA: las cadenas están garantizadas contra defectos de fabricación. Esta garantía queda invalidada en caso de conducir con cadenas a una velocidad superior a 50 Km/h, de montar las cadenas de forma incorrecta o de utilizarlas durante un período prolongado en carreteras asfaltadas no cubiertas de nieve o hielo. La garantía cubre exclusivamente la sustitución de la pieza defectuosa. El fabricante no se hace responsable de los daños a la propiedad o a las personas causados por las cadenas para la nieve.

Reparación de puntadas para cadena con sección "D" (en equipo)



Reparación de puntadas para cadena lateral (en equipo)



FR CHAÎNES À NEIGE - INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Dépliez la chaîne au sol, avec l'extrémité en plastique jaune en premier) derrière le pneu de gauche à droite.



Passez le câble souple (extrémité plastique jaune en premier) derrière le pneu de gauche à droite.



Tirez le câble flexible vers le haut afin de pouvoir fixer ensemble les deux extrémités en acier.



Accrochez le connecteur plat extérieur vert au dernier maillon de l'extrémité de la chaîne jaune.



Poussez le câble flexible vers l'intérieur de la roue et assurez-vous qu'il ne repose pas sur la bande de roulement du pneu.



Passez la chaîne rouge dans le mécanisme coulissant autobloquant rouge.



Enfilez le tendeur élastique dans l'anneau métallique rouge puis en le tirant au maximum, fixez le tendeur élastique dans un maillon de la chaîne latérale.

FR INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE



Arrêtez le véhicule de manière à ce que le crochet extérieur plat vert soit en haut de la roue pour les véhicules à traction arrière (vers l'avant pour les véhicules à traction avant).



Décrochez le tendeur élastique et libérez la chaîne de tension d'abord de l'anneau rouge, puis du coulisseau rouge.

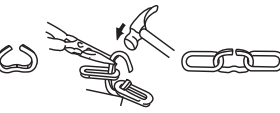


Détachez le câble et laissez la chaîne tomber au sol. Déplacez le véhicule suffisamment pour libérer la chaîne de dessous le pneu. (Pour les véhicules à traction avant, il est préférable de faire tourner les roues pour faciliter le déblocage du câble intérieur).

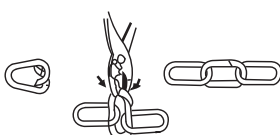
CONSEILS IMPORTANTS : Avant de partir en voyage, essayez de monter et de démonter les chaînes à neige pour vous familiariser avec le montage. Vous devez utiliser les chaînes à neige uniquement pour améliorer la traction et la tenue de route sur la neige ou la glace. - En conduisant avec les chaînes à neige, n'oubliez pas que le véhicule ne répondra pas de la même manière aux commandes : n'accélérez pas et/ou ne freinez pas brusquement. - Ne dépassez pas une vitesse de 50 km/h avec les chaînes. - Le côté de la chaîne qui touche la chaussée est sujet à l'usure. Les chaînes usées à plus de 30 % ne doivent pas être utilisées. - Les chaînes cassées doivent être immédiatement retirées pour éviter d'endommager le véhicule. - Après utilisation, les chaînes doivent être lavées à l'eau tiède et laissées sécher avant d'être rangées dans la mallette de transport en plastique.

REMARQUE : les chaînes sont garanties contre les défauts de fabrication. Cette garantie est annulée en cas de conduite avec des chaînes à une vitesse supérieure à 50 km/h, de montage incorrect des chaînes ou d'utilisation prolongée sur des routes asphaltées non couvertes de neige ou de glace. La garantie couvre exclusivement le remplacement de la pièce défectueuse. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels ou corporels causés par les chaînes à neige.

Réparation des points pour chaînette avec section "D" (dans l'équipement)



Réparation des points de chaînette latérale (dans l'équipement)



IT CATENE DA NEVE - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



Srotolare la catena a terra, con l'estremità gialla in plastica del cavo rivolta verso sinistra.



Far passare il cavo flessibile (prima l'estremità in plastica gialla) dietro lo pneumatico, da sinistra a destra.



Tirare verso l'alto il cavo flessibile in modo da poter fissare insieme le due estremità in acciaio.



Agganciare il connettore piatto verde esterno all'ultimo anello dell'estremità gialla della catena.



Spingere il cavo flessibile verso l'interno della ruota e assicurarsi che non tocchi il battistrada dello pneumatico.



Far passare la catena rossa nell'ingranaggio scorrevole autobloccante rosso.



Infilare il tenditore elastico nell'anello metallico rosso e poi, tirandolo il più possibile, fissare il tenditore elastico a una maglia della catena laterale.

IT ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO



Arrestare il veicolo in modo che il gancio piatto verde esterno si trovi nella parte superiore della ruota per i veicoli a trazione posteriore (verso la parte anteriore per i veicoli a trazione anteriore).



Sganciare il tenditore elastico e liberare la catena di tensionamento prima dall'anello rosso, poi dall'ingranaggio scorrevole rosso.

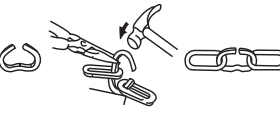


Sganciare il cavo e lasciare che la catena cada a terra. Spostare il veicolo quanto basta per liberare la catena da sotto lo pneumatico. (Per i veicoli a trazione anteriore è meglio far girare le ruote per facilitare lo sgancio del cavo interno).

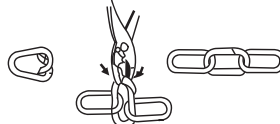
CONSIGLIO IMPORTANTE: prima di un viaggio, prova a montare e smontare le catene da neve per assicurarti di aver familiarizzato con il montaggio. Devi usare le catene da neve solo come mezzo per migliorare la trazione e la tenuta di strada su neve o ghiaccio.- Quando guidi con le catene da neve montate, non dimenticare che il veicolo non risponderà allo stesso modo ai comandi: non accelerare e/o frenare bruscamente.- Non superare la velocità di 50 km/h con le catene montate.- Il lato della catena che tocca la superficie stradale è soggetto a usura. Non devono essere utilizzate catene usurate per più del 30%.- Le catene rotte devono essere rimosse immediatamente per evitare danni al veicolo.- Dopo l'uso, le catene devono essere lavate in acqua calda e lasciate asciugare prima di essere riposte nella custodia di trasporto in plastica.

NOTA: le catene sono garantite contro i difetti di fabbricazione. Questa garanzia non è valida in caso di guida con catene a velocità superiore a 50 km/h, montaggio errato delle catene o utilizzo prolungato su strade asfaltate non coperte da neve o ghiaccio. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione del pezzo difettoso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a cose o persone causati dalle catene da neve.

Punti di riparazione per catenella con sezione "D" (in equipaggiamento)



Punti di riparazione per catenella laterale (in equipaggiamento)



LT SNIEGO GRANDINĖS – MONTAVIMO INSTRUKCIJA



Išskeiskite grandinę ant žemės taip, kad geltonas plastikinis kabelio galas būtų nukreiptas į kairę.



Už padangos iš kairės į dešinę perkirkite lankstų trosą (geltonas plastikinis galas pirmiau).



Patraukite aukštyn lankstų trosą, kad abu plieniniai galai būtų pritvirtinti kartu.



Užkabinkite išorinę plokščią žalią jungtį prie paskutinės geltonos grandinės galo jungties.



Pastumkite lanksčią trosą link rato vidaus ir įsitikinkite, kad jis nėra ant padangos protektoriaus.



Įkiškite raudoną grandinę į raudoną savaime užsifiksuojančią slydimo pavarą.



Įsukite elastinį įtempiklį į raudoną metalinį žiedą ir kiek įmanoma traukdami elastinį įtempiklį pritvirtinkite prie šoninės grandinės jungties.

LT IŠDARYMO INSTRUKCIJA



Sustabdykite automobilį taip, kad išorinis plokščias žalias kablys būtų viršutinėje rato dalyje, jei transporto priemonės yra varomos galiniais ratais (į priekį, jei transporto priemonės yra varomos priekiniais ratais).



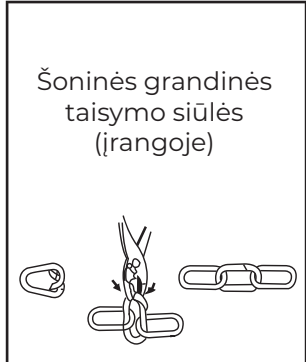
Atkabinkite elastinį įtempiklį ir pirmiausia atleiskite įtempimo grandinę nuo raudono žiedo, tada nuo raudonos slydimo pavaros.



Atsukite trosą ir leiskite grandinei nukristi ant žemės. Judinkite transporto priemonę pakankamai, kad grandinė atsilaisvintų iš po padangos. (Automobiliams su priekiniais ratais varomiems ratams geriau pasukti ratus, kad būtų lengviau atsegti vidinį trosą).

SVARBUS PATARIMAS: Prieš kelionę pabandykite pritvirtinti ir nuimti sniego grandines, kad įsitikintumėte, jog esate susipažinę su tvirtinimu. Sniego grandines turite naudoti tik kaip priemonę sukibimui ir sukibimui ant sniego ar ledo pagerinti. - Važiudami su sniego grandinėmis nepamirškite, kad transporto priemonė nereaguos į valdiklius taip pat: nedidinkite greičio ir/ arba staigiai stabdyti. - Neviršykite 50 km/h greičio, kai grandinės yra įjungtos. - Nusidėvi ta grandinės pusė, kuri liečiasi su kelio danga. Negalima naudoti daugiau nei 30 % susidėvėjusių grandinių. - Nutrūkusios grandinės reikia nedelsiant nuimti, kad nesugadintumėte transporto priemonės. - Po naudojimo grandines reikia nuplauti šiltu vandeniu ir leisti išdžiūti prieš dedant į plastikinę nešiojimo dėklą.

PASTABA: grandinėms suteikiama garantija dėl gamybos defektų. Ši garantija nustoja galioti, jei grandinėmis važiuojama didesniu nei 50 km/h greičiu, netinkamai pritvirtinus grandines arba naudojant jas ilgą laiką asfaltuotais keliais, nepadengtais sniegu ar ledu. Garantija apima tik sugedusios dalies pakeitimą. Gamintojas neprisiima atsakomybės už sniego grandinių padarytą žalą turtui ar prisiekusiesiems asmenims.



LV SNIEGA ĶĒDES - UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS



1

Atlociet ķēdi uz zemes tā, lai kabeļa dzeltenais plastmasas gals būtu pa kreisi.



2

Izvelciet elastīgo kabeli (dzeltenais plastmasas gals vispirms) aiz riepas no kreisās puses uz labo.



3

Pavelciet uz augšu elastīgo kabeli, lai abus tērauda galus varētu savienot kopā.



4

Pievienojiet ārējo plakano zaļo savienotāju dzeltenās ķēdes gala pēdējam posmam.



5

Piespiediet elastīgo kabeli uz riteņa iekšpusi un pārliecinieties, ka tas neatrodas uz riepas protektora.



6



7

Ievietojiet sarkano ķēdi sarkanajā pašbloķējošajā bīdāmajā pārnēsūmā.



8

Ieduriet elastīgo spriegotāju sarkanajā metāla gredzenā un pēc tam, cik vien iespējams, velkot to, piestipriniet elastīgo spriegotāju sānu ķēdes posmā.

LV IZJAUKŠANAS INSTRUKCIJAS



1

Apturiet automašīnu tā, lai ārējais plakana zaļais āķis atrastos riteņa augšdaļā transportlīdzekļiem ar aizmugurējo riteņu piedziņu (transportlīdzekļiem).



2

Atvienojiet elastīgo spriegotāju un atlaidiet spriegošanas ķēdi vispirms no sarkanā gredzena, pēc tam no sarkanā slīdmehānisma.



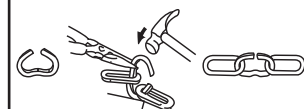
3

Atskrūvējiet kabeli un ļaujiet ķēdei nokrist zemē. Pārvietojiet transportlīdzekli pietiekami, lai atbrīvotu ķēdi no riepas. (Automašīnām ar priekšējo riteņu piedziņu labāk ir braukt ar riteņiem, lai atvieglotu iekšējā troses atsprādzēšanu).

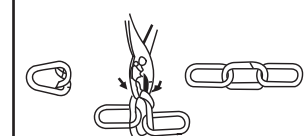
SVARĪGS PADOMS: Pirms brauciena mēģiniet uzstādīt un noņemt sniega ķēdes, lai pārliecinātos, ka esat iepazinies ar stiprinājumu. Sniega ķēdes drīkst izmantot tikai kā līdzekli, lai uzlabotu saķeri un saķeri uz ceļa uz sniega vai ledus.- Braucot ar ieslēgtām sniega ķēdēm, neaizmirstiet, ka transportlīdzeklis nereaģēs uz vadības ierīcēm: nepaātriniet un/ vai pēkšņi bremzēt.- Nepārsniedziet ātrumu 50Km/h, kad ķēdes ir ieslēgtas.- Ķēdes puse, kas pieskaras ceļa virsmai, ir pakļauta nodilumam. Ķēdes, kas ir vairāk nekā 30% nodilušas, nedrīkst izmantot.- Pārlauztas ķēdes nekavējoties jānoņem, lai nesabojātu transportlīdzekli.-Pēc lietošanas ķēdes ir jānomazgā siltā ūdenī un jāļauj nožūt, pirms tās ievieto plastmasas somā.

PIEZĪME: Ķēdēm ir garantija pret ražošanas defektiem. Šī garantija tiek anulēta, ja braucat ar ķēdēm ar ātrumu, kas lielāks par 50Km/h, nepareizi uzstādot ķēdes vai ilgstoši izmantojot tās uz asfaltētiem ceļiem, ko neklāj sniegs vai ledus. Garantija attiecas tikai uz bojātās daļas nomaiņu. Ražotājs neuzņemas atbildību par sniega ķēžu izraisītiem īpašuma vai žūrijas bojājumiem.

Šuvju labošana ķēdei ar "D" sadaļa (aprikojumā)



Sānu ķēdes labošanas šuves (aprikojumā)



EE LUMEKETID - PAIGALDAMISJUHEND



1

Pöörake kett maas lahti nii, et kaabli kollane plastots oleks vasakule poole.



2

Viige painduv tross (kollane plastikots ees) rehvi taga vasakult paremale.



3

Tõmmake painduvat kaablit ülespoole, et mõlemad terasotsad saaksid kokku kinnituda.



4

Kinnitage välimine lame roheline pistik kollase keti otsa viimase lüli külge.



5

Lükake painduvat trossi ratta sisemuse poole ja veenduge, et see ei oleks rehvi turvise peal.



6



7

Viige punane kett punase iselukustuva liugkäigu sisse.



8

Keerake elastne pinguti punasesse metallrõngasse ja seejärel tõmmates seda nii palju kui võimalik, kinnitage elastne pinguti külghela lüli külge.

EE LAMMUTAMISE JUHEND



1

Peatage sõiduk nii, et välimine lame roheline konks oleks tagaveoga sõidukite puhul ratta ülaosas (esiveoga sõidukitel ettepoole).



2

Haakige lahti elastne pinguti ja vabastage pingutuskett esmalt punaselt rõngalt, seejärel punaselt liugurilt.

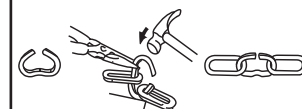


3

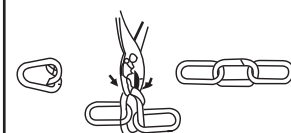
Keerake tross lahti ja laske ketil maapinnale kukkuda. Liigutage sõidukit piisavalt, et vabastada kett rehvi alt. (Esiveoliste sõidukite puhul on parem rattaid keerata, et sisetrossi lahti keerata oleks lihtsam).

TÄHTIS NÕUANNE: Enne reisi proovige lumekette paigaldada ja eemaldada, et veenduda, et olete kinnitusega tuttav. Lumekette tohib kasutada ainult veojõu ja teelpüsivuse parandamiseks lumel või jääl. Sõites lumekettidega ärge unustage, et sõiduk ei reageeri juhtseadmetele samamoodi: ärge kiirendage ja/ või järsult pidurdada. Ärge ületage kiirust 50Km/h, kui kett on peal. Keti teepinda puudutav külg on kulunud. Kette ei tohi kasutada, mis on üle 30% kulunud. Katkised ketid tuleb viivitamatult eemaldada, et vältida sõiduki kahjustamist. Pärast kasutamist tuleb ketid pesta sooja vees ja lasta kuivada, enne kui need asetatakse plastikust kandekotis. **MÄRKUS:** kettidel on tootmisdefektide vastu garantii. See garantii kaotab kehtivuse, kui kettidega sõitakse kiirusel üle 50 km/h, ketid on valesti paigaldatud või kasutatakse neid pikema aja jooksul asfaltkattega teedel, mis ei ole lume ega jääga kaetud. Garantii hõlmab eranditult defektse detaili asendamist. Tootja ei vastuta lumekettide poolt isikutele tekitatud vara- või vande kahjude eest.

"D"-ga keti õmbluste parandamine sektsioon (varustuses)



Külgketi õmbluste parandamine (varustuses)



FI LUMIKETJUT - ASENNUSOHJEET



1
Avaa ketju maahan niin, että kaapelin keltainen muovipää on vasemmalle päin.



2
Vie joustava kaapeli (keltainen muovipää edellä) renkaan takaa vasemmalta oikealle.



3
Vedä joustavaa kaapelia ylöspäin niin, että kaksi teräspäätä voidaan kiinnittää toisiinsa.



4
Kiinnitä ulkopuolinen litteä vihreä liitin keltaisen ketjun pään viimeiseen lenkkiin.



5
Työnnä joustavaa kaapelia kohti pyörän sisäosaa ja varmista, ettei se ole renkaan kulutuspinnaassa.



6
Vie punainen ketju punaiseen itselukittuvaan liukupyörään.



7
Pujota elastinen kiristin punaiseen metallirenkaaseen ja vetämällä sitä niin paljon kuin mahdollista, kiinnitä elastinen kiristin sivuketjun lenkkiin.



8
Pujota elastinen kiristin punaiseen metallirenkaaseen ja vetämällä sitä niin paljon kuin mahdollista, kiinnitä elastinen kiristin sivuketjun lenkkiin.

FI PURKAMINEN OHJEET



1
Pysäytä auto niin, että ulkopuolinen litteä vihreä koukku on pyörän yläosassa takavetoisissa ajoneuvoissa (etuvetoisissa ajoneuvoissa eteenpäin).



2
Irrota elastinen kiristin ja vapauta kiristysketju ensin punaisesta renkaasta ja sitten punaisesta liukupyörästä.



3
Irrota vaijeri ja anna ketjun pudota maahan. Liikuta ajoneuvoa tarpeeksi, jotta ketju vapautuu renkaan alta. (Etuvetoisissa ajoneuvoissa on parempi pyörittää pyöriä, jotta sisävaijerin irrottaminen helpottuu).

TÄRKEÄ OHJE: Ennen matkaa yritä asentaa ja irrottaa lumiketjut varmistaaksesi, että tunnet kiinnityksen. Lumiketjuja saa käyttää vain parantamaan pitoa ja pitoa lumella tai jäällä.- Ajettaessa lumiketjut päällä älä unohda, että ajoneuvo ei reagoi samalla tavalla ohjaimiin: älä kiihdytä ja/ tai jarruttaa äkillisesti.- Älä ylitä 50 km/h nopeutta ketjujen ollessa päällä.- Ketjun tienpintaa koskettava puoli on alttiina kulumiselle. Yli 30 % kuluneita ketjuja ei saa käyttää.- Katkenneet ketjut on poistettava välittömästi ajoneuvon vaurioitumisen estämiseksi. - Käytön jälkeen ketjut on pestävä lämpimässä vedessä ja annettava kuivua ennen varastoimista muoviseen kantolaukkuun.

HUOMAA: Ketjuilla on takuu valmistusvirheiden varalta. Tämä takuu raukeaa, jos ajetaan ketjuilla yli 50 km/h nopeudella, asennetaan ketjut väärin tai käytetään pitkiä aikoja asfalttiteillä, jotka eivät ole lumen tai jään peittämiä. Takuu kattaa yksinomaan viallisen kappaleen vaihdon. Valmistaja ei ota vastuuta lumiketjujen aiheuttamista omaisuus- tai tuomaristovahingoista.

